

grandes étapes que nous vous proposons de découvrir.

Des premières idées à la visualisation du projet

Le rédacteur ou la rédactrice doit d'abord proposer un sujet pertinent à la rédaction qui est en adéquation avec sa Charte éditoriale. Cette charte définit la mission de Voix d'Exils : un média « destiné à l'expression libre des personnes migrantes » qui traite et documente la réalité de la migration en Suisse et ailleurs du point de vue des personnes migrantes. C'est son ancrage dans la réalité de la migration qui rend Voix d'Exils unique car c'est à la fois un média et un programme d'intégration intercantonal pour personnes en procédure d'asile qui est animé par l'EVAM, le Service de l'action sociale du Valais et le Service des migrations de Neuchâtel.

Une fois le sujet trouvé, le rédacteur ou la rédactrice le présente lors de la séance de rédaction hebdomadaire pour évaluer sa pertinence, définir son angle (c'est-à-dire la manière de le traiter), la forme qui assurera le meilleur rendu possible et, enfin, le délai pour le réaliser. Pour un article, il peut s'agir d'un témoignage, d'une interview ou d'un reportage par exemple. Et si c'est une interview, elle peut être écrite, enregistrée sous la forme d'un podcast audio ou encore filmée selon les compétences présentes dans la rédaction. Enfin, un relecteur ou une relectrice est désigné.e pour accompagner la personne en charge de l'article lors de toutes les étapes de sa réalisation.

Donner forme à la matière

Une fois que le sujet, son angle et sa forme sont déterminés viennent les joies du terrain. Il faut maintenant concrétiser l'idée d'article en se documentant dans la presse, sur internet et en trouvant des interlocuteurs et des interlocutrices qui fourniront la matière qui lui donnera corps. Ecrire un article c'est mettre en forme et rendre

intelligible une réalité. C'est une opération de scénarisation. Donc, une fois le matériel de l'article récolté, il faut le mettre en forme en respectant les codes de production journalistique. Les sources d'information doivent être explicitées et vérifiées, le récit doit être cohérent, lisible et attractif. Cette maîtrise des codes journalistiques est acquise lors de la formation multimédia de Voix d'Exils au Centre de formation du Botza en Valais qui propose des cours de techniques de rédaction journalistique, de photographie et de journalisme radio.

Dès que la phase d'écriture de l'article est franchie, il faut l'illustrer à l'aide d'une ou de plusieurs images. L'image est déterminante car elle établit le premier contact visuel avec le lecteur qui l'incite à cliquer sur le fameux « lire la suite » de l'article. C'est là qu'interviennent nos talentueux photographes et graphistes qui mobilisent toute leur créativité pour « habiller » au mieux nos articles.

La publication

L'article rédigé est relu par le relecteur ou la relectrice désigné.e, si besoin enrichi par l'auteur.e puis est envoyé au responsable de la rédaction pour la relecture finale et sa mise en ligne. Les opérations pour augmenter la visibilité de l'article sur les moteurs de recherche sont alors réalisées sur la plateforme web de Voix d'Exils. Une fois publié, l'article est ensuite relayé sur nos réseaux sociaux (Facebook, Instagram, Twitter et YouTube pour les films) par la Cellule numérique de Voix d'Exils afin de renforcer sa visibilité et rendre effective la participation des rédacteurs et rédactrices au débat public.

De la théorie à la pratique

Je viens de vous décrire tout le processus qui conduit à l'écriture d'un article dans Voix d'Exils, tel qu'il se passe en réalité dans le meilleur des mondes. Mais est-ce réellement

si simple que cela ? Remontons la bobine jusqu'au début du processus de réalisation et mettons-nous quelques instants dans les bottes du rédacteur ou de la rédactrice qui est confronté.e à un défi d'envergure : écrire un article en français dans un média professionnel. Le français est une langue étrangère pour elle ou lui et le métier de journaliste est dans la plupart des cas complètement étranger. Pour commencer, trouver un sujet pertinent puis l'angler est une tâche ardue. Les journalistes sont entraînés à détecter et calibrer des sujets, alors que pour le rédacteur ou la rédactrice, c'est une démarche intellectuelle nouvelle.

Ensuite, il faut prendre la parole et défendre son sujet lors de la séance de rédaction, ce qui nécessite un temps d'adaptation et une confiance en soi parfois difficile à acquérir. Les échanges sont rapides et il faut réussir à suivre le fil des discussions.

S'ensuit la phase de documentation. Pour se renseigner sur le sujet, il faut déchiffrer des mots, des phrases et malheureusement Google Traduction n'est pas un outil magique. Puis il est parfois nécessaire d'interviewer un.e inconnu.e, ce qui implique de s'extraire du monde de l'asile qui est clos sur lui-même pour aller à la rencontre d'un.e citoyen.ne suisse. Et l'on peut imaginer le malaise que peut provoquer le fait de ne pas forcément comprendre tout ce que la personne que vous interviewez vous raconte...

Ensuite vient la phase d'écriture lors de laquelle il faut mettre de l'ordre dans sa pensée pour structurer son article. Difficile de débiter puis de terminer la construction d'un récit et surtout de « transformer les phrases en français ».

Enfin, lorsque le rédacteur ou la rédactrice s'est enfin adapté.e et est formé.e à l'écriture d'articles dans Voix d'Exils, voilà que se termine déjà son engagement dans le programme et que le chemin de son exil se poursuit dans d'autres réalités. En effet, Voix d'Exils est une étape, un

tremplin qui permet aux personnes qui rejoignent le programme non pas de devenir des journalistes professionnels, mais surtout d'acquérir des compétences transversales – comme travailler en équipe, avoir confiance en soi ou prendre la parole en public – qui sont indispensables à leur intégration sociale et professionnelle en Suisse. Et malgré toutes ces difficultés, malgré le fait que l'équipe est sans cesse renouvelée et le peu de ressources dont nous disposons, deux à trois articles sont publiés chaque semaine sur voixdexils.ch depuis bientôt 12 ans. Comment expliquer ce petit miracle sans cesse renouvelé ? Répondre de manière exhaustive à cette question mériterait un article en soi. Pour ma part, je pense que cette motivation et cette détermination proviennent surtout du sens profond et humain de la mission de notre média : donner une voix aux personnes migrantes.

Omar Odermatt

Responsable de la rédaction de Voix d'Exils

En collaboration avec Zahra, membre de la rédaction vaudoise de Voix d'Exils

2002 – 2022 : Voix d'Exils a 20 ans !

Créé en 2002, le journal papier Voix d'Exils devient en 2010 un blog, puis un site d'informations multimédia en 2015. 2022 marque donc les 20 ans d'existence de ce média destiné à l'expression libre des personnes migrantes.

Abonnez-vous gratuitement à Voix d'Exils en cliquant [ici](#). Vos données personnelles ne seront en aucun cas transmises à des tiers.



VOIX D'EXILS

Auteure: Kristine Kostava / Voix
d'Exils